



PRESENT SIMPLE and PAST SIMPLE (2/2)

NIVEAU

A1

UTILISER LES VERBES SIMPLES :

'PRESENT SIMPLE'

Le 'present simple' sert à :

- énoncer des vérités générales → The Earth **goes** around the sun.
- parler de choses habituelles → I **get up** at 7 o'clock every morning.
- exprimer ses goûts et opinions → I **like** the cinema a lot./We **think** it is a good idea.

'PAST SIMPLE'

Le 'past simple' est le temps du récit. Il sert à évoquer des **événements passés et révolus** (qui ne sont plus d'actualité au moment où l'on parle). Il est souvent utilisé avec un **marqueur de temps passé**.

- Charlie Chaplin **was** an English actor and filmmaker. He **wrote**, **directed**, **produced**, and **starred** in many films. He also **composed** the music of some of his films. He **died** in 1977.

NIVEAU

A2

LES MARQUEURS DE TEMPS DU 'PAST SIMPLE' :

Les marqueurs de temps servent à situer une action ou un événement dans le temps. Les marqueurs de temps associés au 'past simple' indiquent que l'action est passée et révolue :

| | | |
|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • yesterday • the day before yesterday | | I walked home yesterday . I took the bus home the day before yesterday . |
| <ul style="list-style-type: none"> • last + année, saison, mois, semaine | last month last spring last June last week | They visited Thailand last year . |
| <ul style="list-style-type: none"> • this + moment passé de la journée | this afternoon this evening | I called my friend this morning . |
| <ul style="list-style-type: none"> • in + + année, mois • on + jour, date | He finished university in 1990 . | in March (= last March) on Tuesday |
| <ul style="list-style-type: none"> • moment précis dans le passé + ago | ... years ago ... months ago ... days ago ... minutes ago | They had a baby one week ago . |

NIVEAU

B1

LES DIFFÉRENTES TRADUCTIONS
DU 'PAST SIMPLE' EN FRANÇAIS :

On peut traduire le 'past simple' par le passé simple, le passé composé ou l'imparfait.

- I **was** sick yesterday. → J'**étais** malade hier. (imparfait)
- I **stayed** home all day. → Je **suis resté** chez moi toute la journée. (passé composé)
- When my friend **came** back, he **was** surprised to see me in bed. → Quand mon ami **est rentré**, il **fut** surpris de me trouver au lit. (passé composé / passé simple)

Le passé composé se traduit le plus souvent par le 'past simple'.

Je **suis allé** à la piscine dimanche dernier.
→ I **went** to the swimming pool last Sunday.

J'**ai nagé** une heure puis je **suis rentré**.
→ I **swam** for an hour, then I **went** back home.

En tant que francophone, on a souvent le réflexe de traduire le passé composé par un 'present perfect', ce qui est une erreur.

Si la structure du 'present perfect' ressemble en effet à celle du passé composé ('have' + participe passé), son utilisation est différente, et le passé composé ne se traduit pas systématiquement par le 'present perfect'.

EXEMPLE :

- Ils **ont bu** du champagne hier soir.
- Le marqueur de temps « **hier soir** » indique que l'action dont il est question est passée et révolue. Par conséquent, on utilise le 'past simple'.
- They **drank** champagne last night.
(et non They **have drunk** champagne.)

EXERCISE A1

Comment dire... ?

1. que vous adorez le cinéma _____

2. que vous allez au cinéma tous les samedis

3. que vous êtes allé au cinéma samedi dernier

4. que votre frère a bien aimé le film _____

EXERCISE A2

Soulignez les marqueurs de temps dans les phrases suivantes. Conjuguez le verbe entre parenthèses au temps qui convient ('present simple' ou 'past simple') :

1. Yesterday, they (see) _____ a great concert.
2. I (brush) _____ my teeth every day.
3. She (get married) _____ last week.
4. Five years ago, my parents (visit) _____ Italy.
5. I (meet) _____ Sarah this morning.
6. I (meet) _____ Sarah every morning.

EXERCISE B1

Traduire le passé composé avec le 'past simple' :

1. J'ai déjeuné (have lunch) avec mon patron lundi dernier.
2. Ils ont décidé de vendre leur maison il y a deux ans.
3. Ils ont divorcé (get divorced) en 2005.
4. Sa fille a acheté un gros chien il y a trois jours.
5. Il a mangé tout le chocolat hier soir.
6. Nous avons joué et gagné 1000 euros !